

## **[La introducción a la historia de la revolución]**

**León Trotsky  
20 de mayo de 1936**

(Versión al castellano desde “[La préface de l’histoire de la révolution]”, en *Oeuvres*, Tomo 9, Institut Léon Trotsky – EDI, París, 1980, páginas 265-266. Carta a Simon & Schuster, probablemente del 20 de mayo de 1936, en alemán)

Señores,

Ajuntó otro capítulo de la, en teoría, *Introducción*: trata sobre la política exterior de la Unión Soviética. Sólo me quedan algunos capítulos poco grandes: sobre el Ejército Rojo, sobre el carácter social en general de la Unión Soviética y sobre las perspectivas políticas.

La breve “introducción” devino, primero, un escrito de cierta importancia, ochenta páginas según mi evaluación. En el presente, está claro que, como pueden ver ustedes por el manuscrito, no se trata de ochenta páginas, sino ya de alrededor de doscientas, es decir algo así como doscientas cincuenta páginas con los capítulos que todavía faltan. En una palabra: se trata de un libro importante. Por ello desearía zanjar con ustedes la suerte del libro sin esperar a la entrega de la totalidad del manuscrito.

1.- ¿No creen que sería preferible publicar primero este escrito como *libro independiente* y después, una vez que la primera tirada esté vendida, preparar una segunda tirada asociada a la *Historia*? Este escrito tiene un significado teórico y político independiente y, además, es de actualidad. Sería pues verdaderamente poco oportuno ligar su suerte a la de la segunda edición de la *Historia*. En el caso en que ustedes sean del mismo parecer les ruego que me presenten *propuestas muy concretas* para la edición del libro. Lo mejor sería que me enviaran sin tardanza un proyecto de contrato completamente preparado.

2.- Mi agente literario, Sr. Lieber, me comunica que no se debe comenzar la traducción hasta que no se tenga la totalidad del manuscrito, de manera que él no dispondrá de la traducción hasta después de su finalización. Esta forma de actuar puede ser perjudicial desde dos puntos de vista:

a.- tratándose de un trabajo precipitado de traducción hecha en el último momento es inevitable que se cometan inexactitudes y contrasentidos. Además, el autor no tiene la posibilidad de revisar la traducción. Así fue como, por ejemplo, se deslizaron muchos contrasentidos en el último volumen de la *Historia*. Confío que en la nueva edición esos errores se corrijan.

b.- si el Sr. Lieber recibe la totalidad del manuscrito en el último momento apenas tendrá tiempo y posibilidad de hacer que se publicite el trabajo en alguna revista bajo condiciones ventajosas antes de la aparición del libro. Comprenderán ustedes de inmediato la importancia de la cuestión.

Estoy volcado en esta pretendida “introducción” desde alrededor de hace ocho meses y me ha tomado (y me toma todavía) casi todo mi tiempo de trabajo. También (y ello antes incluso de haberlo acabado) necesito estar seguro de que mis intereses quedarán garantizados, es decir que la retribución de este trabajo me ofrecerá la posibilidad de trabajar en paz al año siguiente. Espero pues con el mayor interés sus propuestas sobre este asunto.

Atentamente,

PD. Les quedaría agradecido si me respondiesen por telegrama.

[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)

Edicions internacionals Sedov

